

第十屆臺南文學獎 【臺語現代詩】會議記錄

時間：2020年9月16日(三)14時00分

地點：新營文化中心4樓會議室

出席委員：白聆、吳正任、鄭順聰（順序按姓氏筆劃排序）

記錄：林威辰

委員們共同推舉鄭順聰老師擔任本次會議主席。

本屆臺語現代詩組總共收件數為60件，初審結果總共有18件作品進入決賽，得著3票4件，2票的4件，1票的10件。

三票	〈古早味的風湧—兼記雞屎藤舞蹈劇場〈大井頭·赤崁記〉演出〉(白聆、吳正任、鄭順聰) 〈思慕的地圖〉(白聆、吳正任、鄭順聰) 〈記持風騷的抓痕〉(白聆、吳正任、鄭順聰) 〈讀妳是一首血色ê詩〉(白聆、吳正任、鄭順聰)
二票	〈花葬〉(白聆、鄭順聰) 〈赤崁樓頂，啥人行徙?〉(白聆、吳正任) 〈大樹跔的彼盤棋〉(白聆、鄭順聰) 〈大天后宮身世〉(白聆、吳正任)
一票	〈圓籬仔〉(吳正任) 〈鹿耳西照日〉(吳正任) 〈自由的記持〉(吳正任) 〈疼〉(鄭順聰) 〈垂落來〉(白聆) 〈Guá ê àm-an sī li e gâu-tsa〉(白聆) 〈記持涵夢相 thang〉(吳正任) 〈彼首點播的歌〉(鄭順聰) 〈今夜騎車去海邊〉(鄭順聰) 〈朋友欲沱拉揣〉(鄭順聰)

經評審委員討論，兩票以上作品進入最後決選，一票作品有一位以上評審附議者，也進入最後決選。

兩票作品

〈花葬〉

鄭順聰(鄭)：詩內底有較濟華語詞，一寡詞嘛有毋對。當然伊這花葬是誠有感情，

用伊阿母的角度來寫。感覺有較亂無夠清楚，較無出來。

吳正任(吳)：我詳讀原稿，我的初稿，華語詞攏有共拍叉仔，字攏共改過來。句子毋免遐濟濃縮一下，詩質予較懸按呢較好。但是咱愛知影，臺南文學獎伊主要就是欲呈現在地歷史俗人文風情。

白聆(白)：第一改看有予較懸的分數，但是到尾阿因為伊這有足濟華語詞，伊這就是華語思考了後才攏翻譯。

〈赤崁樓頂，啥人行徙？〉

白：這改咧寫的題材，這方面的題材真濟篇。

白：我的感覺是因為文學獎欲和恁在地有關係，所以去寫這。

吳：但是你要知臺南文學獎，伊主要就是欲呈現彼个風俗。

鄭：全款用歷史做主題的，有別篇比這篇閣較好，所以我無揀這篇。兩位老師敢有堅持這篇？

白：無。

吳：無。

〈大樹跤的彼盤棋〉

白：這篇感覺愈看分數愈低。

鄭：拄開始嘛有揀這篇，是咧講庄跤，較有氣味嘛有畫面，讀到尾仔發現伊的詩質猶無夠深。嘛有足濟華語。全款主題的詩，有並伊閣較好的。

吳：伊的華語字詞我攏有共改出來。

〈大天后宮身世〉

吳：我感覺這篇上完整，具史詩格局！詩的想像，臺灣的想像；大天后宮身世，臺灣的身世！

鄭：和赤崁樓比起來，這篇有較好。

白：我看三改，三改攏予伊足懸的，誠有層次。

鄭：伊的語言、歷史深度、層次攏袂糶。唸起來閣誠好聽，有的所在閣有鬥句，文言較濟。

經討論後兩票的作品中〈花葬〉及〈大天后宮身世〉兩篇進入決選投票作品中。

〈古早味的風湧—兼記雞屎藤舞蹈劇場〈大井頭·赤崁記〉演出〉

吳：這篇嘛誠好，是我的第二懸分。

白：這篇蓋好和咱在地性較深。

鄭：這篇較有生活的氣味，而且伊講這雞屎藤是臺南的在地劇團，聲韻誠好誠順誠繼拍。

〈思慕的地圖〉

鄭：這篇較無彩的，是有一寡用字無蓋著。寫甲真溫柔真繼拍，欠點是華語詞傷濟。

吳：我第一遍讀了嘛感覺真好，但是華語詞用傷濟，規首詩讀來的親情感覺誠好，但是濫摻華語詞傷濟。

白：毋閣這馬會當寫按呢，已經毋簡單啊。

〈記持風騷的抓痕〉

白：這篇我嘛予伊足懸的分數。

鄭：伊的臺語詞算誠純，上尾仔收了足嬌。我感覺較拍損是有一寡華語詞，這雕琢可能較華語。伊講這 12 稜上有意思，用稜就是彼个溝，磚阿面是 12 稜，我感覺是誠讚的意象。我感覺有一步糶，是會當閣較純的臺語。

吳：這末廣町、五層樓仔.....這府城的史蹟、府城的記憶攞講出來、呈現出來。寫了袂稔但是華語詞傷濟。

〈讀妳是一首血色e詩〉

鄭：這作者真上腳，寫甲貫串閣嬌氣。

三票的作品攞進入決選投票作品中。

初審總共 18 篇中，評審決議將入圍 18 篇中，選 8 篇進入決選投票，有〈花葬〉、〈赤崁樓頂，啥人行徒？〉、〈古早味的風湧—兼記雞屎藤舞蹈劇場〈大井頭·赤崁記〉演出〉、〈大樹跤的彼盤棋〉、〈思慕的地圖〉、〈大天后宮身世〉、〈記持風騷的抓痕〉、〈讀妳是一首血色e詩〉共八篇。

決選投票結果

名稱	鄭順聰	吳正任	白聆	合計	獎項
花葬	2	2	1	5	
赤崁樓頂，啥人行徒？	1	1	2	4	
古早味的風湧—兼記雞屎藤舞蹈劇場 〈大井頭·赤崁記〉演出	5	7	5	17	佳作
大樹跤的彼盤棋	3	3	4	10	
思慕的地圖	6	4	3	13	佳作
大天后宮身世	4	8	8	20	優等
記持風騷的抓痕	8	6	7	21	首獎
讀妳是一首血色e詩	7	5	6	18	佳作